

LEHITALAGA KE PĀLOTA

KA KO HĒKI KĀTOA TŌ

18

NĀ TALI KI NĀ FEHILI IĒNEI I LOTO E UIGA KI TE LEHITALAGA KE PĀLOTA

FAKATOMUAGA

E mafai au ke lehitala ka ko hēki kātoa toku 18?

He ā te tatau ai ke lehitala au?

TALOHAGA KE LEHITALA MO TE TAIMI NEI (PROVISIONALLY ENROL)

E taulia nei au ke lehitala mo te taimi nei?

E fakahā nei au ke lehitala mo te taimi nei?

E vēhea ona talohaga au ke lehitala mo te taimi nei?

Ni fakamatalaga vēhea te tatau ke fōki atu e au?

Ko fea te maua ai e au he pepa lehitala?

E mafai au ke lehitala i te fakaaogā o te initeneti?

E mafai ke fakahako (update) nā fakamatalaga kia te au i te fakaaogā o te initeneti?

Ko au he Māoli Niu Hila. E mafai ke filifili e au te lihi pālota ke i loto ai au?

Ko au e hē kātoatoa te mālohi i te tino. E maua hoku fehoahoani ke lehitala ai au mo te taimi nei (provisionally enrolling)?

He ā te pa ki ei taku pepa lehitala kāfai e uma te lafo atu e au?

He ā te pa ki ei kāfai e kātoa toku 18?

He ā te kō faia kāfai e hui e au toku tuātuhi?

He ā te kō faia kāfai e hui e au toku igoa pe ko taku gāluega?

He ā te pa ki ei kāfai au e puli ke fakahako (update) nā fakamatalaga kia te au?

IETAHI FAKAMATALAGA

E vēhea ona maua e au ni iētahi fakamatalaga?

E vēhea ona maua e au ni iētahi fakamatalaga i ni iētahi gagana?

KO KOE E TATAU KE LEHITALA KE PĀLOTA I TE FAIGĀ PĀLOTA A TE

PALEMENE O NIU HILA

MO NI IĒTAHI FAKAMATALAGA

AHIAHI KI TE ELECTIONS.ORG.NZ PE TELEFONI TE

0800 ENROL NOW (0800 36 76 56)

E tolu tauhaga ma fai te Faigā Pālota Lautele a Niu Hila ke filifili ai he Palemene ma he Mālō fou. E i ei nā itūmālō pālota Lautele ma nā itūmālō pālota Māoli. E tofu te itūmālō pālota ma te lihi pālota pe he lihi o tagata uma kua lehitala ke pālota. Kāfai koe kua kātoa te 18 tauhaga pe matua atu ma e taulia ke lehitala, e lea mai te tūlāfono ko koe e tatau ke i loto o te lihi pālota. Kāfai koe kua 17 tauhaga te matua, e mafai koe ke lehitala mo te taimi nei (provisionally enrolled). E uma loa tō lehitala e tatau nā fakamatalaga kia te koe ke fakahako ke hako i taimi uma. Ko nā tino e lehitala nā tino pālota (Lehitala o Tagata Pālota) e gālulue mo te New Zealand Post Ltd, ma e kilātou kikiāgia nā lihi pālota.

FAKATOMUAGA

E MAFAI AU KE LEHITALA KA KO KĀTOA TOKU 18?

Io, e mafai ke fai hau pālota mo te taimi nei (provisional enrolment) kāfai e kātoa loa tō 17 tauhaga e ala i te fakatumu o he pepa e takua he “Enrolling to vote: Application”.

HE A TE TATAU AI AU KE LEHITALA?

E kātoa loa tō 18 tauhaga e tatau loa koe ke lehitala pe kāfai koe e faitaulia ke lehitala. Ko tō lehitala e maua ai e koe te avanoa ke pālota ai. Ko te fai o tau pālota ko tō avanoa ia ke iei ai hō hao ki te filifiliga pe ko ai nā tino pe ko nā pātī e filifilia ki te Palemene a Niu Hila i nā faigā pālota takitahi. E iei foki tō avanoa ke pālota ai koe i nā faigā pālota a pūlega tau nuku (local councils) ma pūlega itūmālō tau te ola mālōlō (district health boards) ma i ho he pālota faigātonu (referenda) pe he faigā pālota.

TALOHAGA KE LEHITALA MO TE TAIMI NEI (PROVISIONALLY ENROL)

E TAULIA NEI AU KE LEHITALA MO TE TAIMI NEI?

E mafai koe ke lehitala mo te taimi nei pe kāfai:

- Koe he tagatānuku Niu Hila pe tino nofo tūmau o Niu Hila, ma,
- Kua kātoa te 17 tauhaga o tō matua, ma,
- Kua hili atu i te tauhaga talu tō nofo tūmau lava i Niu Hila ma
- Ko koe e hē fakahā ke lehitala.

E FAKAHĀ NEI AU KE LEHITALA MO TE TAIMI NEI?

E hē mafai koe ke lehitala mo te taimi nei pe kāfai:

- Ko koe he tagatānuku Niu Hila e nofo i fafo o Niu Hila ma e heki toe pa mai ki Niu Hila i loto o te tolu tauhaga taluai.
- Ko koe he tino nofo tūmau o Niu Hila e nofo i fafo o Niu Hila ma e heki toe pa mai ki Niu Hila i loto o te 12 māhina taluai.

(Note: E iei nā mea e hē aofia i loto o nā tūlāfono e lua i luga. Fakatakitakiga, ko nā tino faigālua a te mālō pe ko nā tino o te Defence Force e gālulue i fafo o Niu Hila, vēnā ma nā kāiga o kilātou.)

E i ei iētahi māfuaaga e mafai ai ke fakahā he tino ke lehitala, ma e tokaititi lele te nūmela o tagata e aofia ai. E fakailoa ki nā Lehitala o Tagata Pālota (tino e kikilagia te lehitalaga o tagata pālota), e uiga ki ni tino e aofia i ni māfuaaga vēnā. Kāfai e iei hau fehili pe he mea e popole ai e uiga ki iētahi māfuaaga e fakahā ai, telefoni te 0800 ENROL NOW (0800 36 76 56) pe kikila te mātou website – elections.org.nz.

E VĒHEA ONA TALOHAGA AU KE LEHITALA AU MO TE TAIMI NEI (PROVISIONALLY ENROL)?

Nā ko te fakatumu lava o he pepa lehitala e takua he “Enrolling to vote: Application”.

NI FAKAMATALAGA VĒHEA TE TATAU KE FŌKI ATU E AU?

Fakamolemole oi tali uma nā fehili i te pepa lehitala kae ke hako ai te lehitalaga o koe e kimātou.

KO FEA TE MAUA AI E AU HE PEPA LEHITALA?

- Fakatumu ma lafo mai te pepa (coupon) i tua o te tamā tuhi tēnei oi kua lafo atu ai e kimātou ke pepa lehitala.
- E maua fua e hēai he totogi mai ho he PostShop.
- Telefoni mai i te telefoni e hēai he totogi 0800 ENROL NOW (0800 36 76 56), oi kua lafo atu ai e kimātou he pepa lehitala.
- Text mai e hēai he totogi tō igoa ma tō tuātuhi ki te 3676 oi kua lafo atu ai e kimātou he pepa lehitala.
- Talohaga, pe lolomi (print) he pepa lehitala mai te mātou website - elections.org.nz.

Kāfai e uma te fakatumu o te pepa lehitala e koe oi kave ai ki ho he PostShop pe lafo mai i te meli (e hēai he stamp e fakaaogā) ki te:

FreePost 2ENROL

Electoral Enrolment Centre

PO Box 190

Wellington 6140

E MAFAI AU KE LEHITALA I TE FAKAAOGĀ O TE INITENETI ?

Io, fano ki te mātou website – elections.org.nz – ma kiliki te ki (button) “enrol, check or update”. Mulimuli ki nā hitepu ke fakatumu ai nā fakamatalaga mo te lehitalaga o koe. Oi copy (download) ai ma lolomi (print) he pepa lehitala kua uma te fakatumu ki ei nā fakamatalaga o koe, haini te pepa tēnā oi kua lafo mai ai ke fakauma te fekuikuiakiga tēnei.

Ko tētahi faiga, e mafai ke lafo mai au mea na fakatumu oi kua lolomi ai e kimātou te pepa a koe lava kua uma te fakatumu, ma lafo atu ai ke hiaki ma haini e koe oi toe lafo mai ai. E mafai foki e koe oi hiaki nā fakamatalaga mo te lehitalaga o koe, i te website.

E MAFAI KE FAKAHAKO NĀ FAKAMATALAGA KIA TE AU I TE FAKAAOGĀ O TE INITENETI?

E mafai e ho he tino ke fakahako (update) nā fakamatalaga kia te ia i te fakaaogā o te initeneti, pe kāfai kua uma te ia fakatumua, ma kua talia e te Lehitala mo Tagata Pālota, ko he 'Lehitalaga ke pālota: Pepa Talohaga' (an 'Enrolment to vote: Application') e fakailoa ai tō fofou ke fakaaogā te auala tēnei. E manakomia foki te tuātuhi meli uila o tē e talohaga.

Ko te fakahakohakoga o nā fakamatalaga mo te lehitalaga e mafai ke maua kui i he igovt logon (hokotaga ki he hihitemu komipiuta) e mafai ai ke fakaaogā nā fakamatalaga mai te hokotaga tēnā e fokotahi (logon) ke hohoko (access) ai koe ki iētahi tautuaga a te mālō e fakaaogā ai te initeneti – ko te igovt e haogalēmū ma malu puipuia ai nā fakamatalaga kia te koe.

E uma loa te tukutonuga (process) o tau lehitalaga, oi ka fakafehokotaki atu koe e ala i te tuātuhi meli uila (email address) i loto o tau pepa, ke fakauma ai te lehitalaga i te tautuaga i te initeneti, mo te lehitalaga mo te pālota. Ko te mea tēnei e ono ka tatau ai ke fakaopopo (set up) he igovt logon i tau komipiuta, pe fakaaogā tau igovt logon e iei nei, pe kāfai e iei hau polokalame vēnei.

Kāfai kua hē toe fofou koe ke fakahako nā fakamatalaga o koe i te lehitala e ala i te initeneti, e tatau ke logo e koe te Lehitala mo Tagata Pālota, kua hē toe fakaaogā e koe te tautuaga tēnei. Ma ka hui ai te toe mafai ke maua i te auala tēnei, nā fakamatalaga tau ki tō lehitalaga.

KO AU KO HE MĀOLI NIU HILA. E MAFAI KE FILIFILI E AU TE LIHI PALOTA E FANO AU KI EI?

E mafai ke filifili e koe te lihi pālota e fia fano koe ki ei, kāfai ko koe ke Māoli Niu Hila, e ala i te hainia e koe o te pepa vāega (panel) i loto o te pepa lehitala. E uma loa te fai o tau filifiliga, e hē mafai ke toe hui heiloga kua pa ki te fakatinoga o te Filifiliga tau Pālota Māoli (Māori Electoral Option) ka hohoko mai.

E maua iētahi fakamatalaga i te mātou tamā tuhi e takua "Enrolling to vote as a New Zealand Māori".

KO AU E HE KATOATO A TE MALOHI I TE TINO. E MAFAI KE MAUA E AU HE FEHOAHOANI KE LEHITALA AI AU MO TE TAIMI NEI (PROVISIONALLY ENROLLING)?

Kāfai koe e hē katoatoa tō mālohi i te tino, e mafai koe ke lea ki he tino ke fakatumu e ia tau pepa lehitala, haini ma tuhi ki lalo te aho. Kae :

- E tatau ko he tino pālota kua lehitala – tona uiga kua uma te lehitala.
- E tatau ke tuhi e ia "Elector Physically Disabled – signed by their direction" ki luga o te pepa lehitala ki tafa o tana haini.
- Pe fakatumu tau pepa e he tino e ia te ia te fakatagaga i te tūlāfono ke fai ma o hui (Power of Attorney). I te tulaga tēnei, e tatau ke tuhi e ia "Elector Physically Disabled – Power of Attorney" ki te pepa lehitala ki tafa o tana haini.

Kāfai he tino o tō kāiga e hē ia mafaia oi lehitala lava ia, e ono mafai e koe oi lehitala ki latou. Kalaga mai i te telefoni e hēai he totogi 0800 ENROL NOW (0800 36 76 56) mo ni fakamatalaga.

HE Ā TE PA KI EI TAKU PEPA LEHITALA KĀFAI E UMA TE LAFO ATU E AU?

Ko te Lehitala o Tagata Pālota (Registrar of Electors) o koe ka ia hiakia ke mautinoa e hako te fakatumuga. Kāfai e hako, ko tō igoa ka fakapipiki ki te lihi pālota mo te taimi nei o te itūmālō pālota na nofo mulimuli ai koe mo he māhina. Ka lafo atu e kimātou he fakaaliga i te meli ke fakamāonia ai ko koe kua lehitala mo te taimi nei.

HE Ā TE PA KI EI KĀFAI E KĀTOA TOKU 18?

I te hefuluvalu o aho fānau o koe, ka lehitala ai koe ko he tino pālota kua lehitala e aunoa ma he tatau ke toe fakatumu e koe hētahi pepa. Ka tuhi atu te Lehitala o Tagata Pālota ke fakailoa atu ko tau tuhi talohaga kua uma te kikila o kilātou ki ei ma ko koe kua lehitala.

HE Ā TA AKU E FAI KĀFAI E HUI TOKU TUĀTUHI?

I te taimi kua tali fano kehe ai koe, fakatumu he pepa i ho he PostShop e takua “Mail Re-direction Request”. Ka mafai ai nā meli a koe ke tiliva ki tō tuātuhi fou, ma ka fakailoa foki ki te Lehitala o Tagata Pālota (Registrar of Electors) o koe, ko koe kua fano kehe.

Kāfai tō tuātuhi fou e i loto lava o te itūmālō pālota e fokotahi, ka fakahako (update) oioti e te Lehitala o Tagata Pālota te lehitalaga o koe mo te taimi nei, ma lafo atu kia te koe he tuhi ke fakamāonia ai.

Kae kāfai koe kua fano ki he itūmālō pālota fou, ka lafo atu he pepa lehitala kāfai e kātoa te māhina talu tō fano kehe. Nā ko te fakatumu lava, haini ma toe lafo mai te pepa tenei, ma ko te Lehitala o Tagata Pālota o tō itūmālō pālota fou, ka ia lehitalagia koe mo te taimi nei ma lafo atu he tuhi ke fakamāonia ai.

Kāfai e hē maua e te Lehitala o Tagata Pālota te igoa o koe i ho he lihi pālota mo te taimi nei (provisional enrolment list), ka ia lafo atua he pepa lehitala i te meli ki te tuātuhi fou o koe.

Ko tētahi faiga, e mafai ke fakatumu e koe he pepa lehitala fou pe fano ki te mātou website – elections.org.nz – ma fakahako tō tuātuhi i te initeneti.

HE Ā TE KŌ FAIA KĀFAI E HUI E AU TOKU IGOA PE KO TAKU GĀLUEGA?

Kāfai e hui e koe tō igoa pe ko tau gāluega, e tatau ke logo e koe te Lehitala o Tagata Pālota e ala i he tuhi, e uiga ki te hūiga i he taimi vave e kē mafaia. Ko tētahi faiga, e mafai ke fakatumu e koe he pepa lehitala fou pe fakahako nā fakamatalaga o koe i te mātou website – elections.org.nz.

HE Ā TE PA KI EI KĀFAI AU E PULI KE FAKAHAKO NĀ FAKAMATALAGA O ŌKU?

Kāfai koe e puli ke fakahako (update) nā fakamatalaga o koe, e ono hē kimātou mafaia oi fakafehokotaki atu koe i te taimi o te taumafaiga (campaign) ke fakahako nā fakamatalaga, ma ka kavekehe ai tō igoa mai te lihi pālota. Oi ka tatau ai la koe ke toe lehitala.

MĀLŌ TE FAITAU KI TE TAMĀ TUHI TĒNEI.

E TALITONU KUA MAUA AI NĀ TALĪ KI NĀ FEHILI E UIGA KI TE LEHITALAGA O KOE MO TE TAIMI NEI (PROVISIONAL ENROLMENT)

E VĒHEA ONA MAUA E AU NI IĒTAHI FAKAMATALAGA?

Ko iētahi fakamatalaga e uiga ki te lehitalaga ke pālota e mafai ke maua e ala i te:

- ahiahi ki te mātou website elections.org.nz
- kalaga mai i te telefoni e hēai he totogi 0800 ENROL NOW (0800 36 76 56)
- faitau o nā tamā tuhi
 - Nā mea uma e tatau ke iloa e koe e uiga ki te lehitalaga ke pālota* (Everything you need to know about enrolling to vote)
 - Lehitalaga ke pālota o he Māoli Niu Hila* (Enrolling to vote as a New Zealand Māori). Ko te tamā tuhi tēnei e maua oioti i te gagana Peletānia ma te gagana Māoli
 - Ko nā mea uma e tatau ke iloa e koe e uiga ki te lihi hē lolōmia* (Everything you need to know about the unpublished electoral roll)

* maua ina PostShops pe ko nā ofiha o Lehitala o Tagata Pālota(Registrars of Electors offices).

E MAFAI KE KŌ MAUA NĀ FAKAMATALAGA IĒNEI I NI IĒTAHI GAGANA?

Ko te mātou website a maua ai te tamā tuhi tēnei i ni iētahi gagana.

Electoral Enrolment Centre
New Zealand Post Limited
P O Box 190
Wellington 6140

Phone: 0800 ENROL NOW
(0800 36 76 56)

Fax: (04) 801 0709

email: enrol@elections.org.nz

Website: elections.org.nz